

AZ EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉGGEL KAPCSOLATOS TÁJÉKOZTATÁSOK

EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG

Az EFTA Felügyeleti Hatóság közleménye kartellügyek esetében a bírságok alóli mentességről és a bírságok csökkentéséről

(2009/C 294/04)

- A. E közleményt az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás (a továbbiakban: az EGT-megállapodás) és az EFTA-államok közötti, a Felügyeleti Hatóság és a Bíróság létrehozásáról szóló megállapodás (a továbbiakban: Felügyeleti és Bírósági Megállapodás) szabályai szerint teszik közzé.
- B. Az Európai Bizottság közleményt adott ki „Közlemény a kartellügyek esetében a bírságok alóli mentességről és a bírságok csökkentéséről” ⁽¹⁾ címmel. Ez a nem kötelező erejű aktus tartalmazza az Európai Bizottság által követett alapelveket a bírságok alóli mentesség megítélése és a bírságok csökkentése során az EK-Szerződés 81. cikke, illetve az EGT-megállapodás 53. cikke ⁽²⁾ alapján elbírált esetekben.
- C. Az EFTA Felügyeleti Hatóság úgy véli, hogy a fent említett jogi aktus EGT-vonatkozású. Az azonos versenyfeltételek fenntartása, valamint az EGT versenyszabályainak az Európai Gazdasági Térség (EGT) területén megvalósuló egységes alkalmazása érdekében a Hatóság a Felügyeleti és Bírósági Megállapodás 5. cikke ⁽²⁾ bekezdésének b) pontja által ráruházott hatáskörnél fogva elfogadja ezt a közleményt. A Hatóság – a vonatkozó EGT-szabályok adott esetre történő alkalmazásakor – az e közleményben megállapított elveket és szabályokat szándékozik követni.
- D. E közlemény az EFTA Felügyeleti Hatóságnak a kartellügyekben a bírságok elengedéséről vagy csökkentéséről szóló 2003. évi közleménye ⁽³⁾ helyébe lép.

I. BEVEZETÉS

- (1) Ez a közlemény megállapítja azt a keretet, amellyel jutalmazni lehet az EFTA Felügyeleti Hatóság vizsgálataiban során együttműködő olyan vállalkozásokat, amelyek az EGT-t érintő titkos kartellben vesznek vagy vettek részt. A kartellek olyan megállapodások és/vagy összehangolt magatartások két vagy több versenytárs között, amelyek célja, hogy koordinálják a versennyel kapcsolatos magatartásokat a piacon, és/vagy befolyásolják a versenyre vonatkozó paramétereket olyan tevékenységeken keresztül, mint a vételi vagy eladási árak rögzítése vagy egyéb kereskedelmi feltételek, a termelési vagy értékesítési kvóták felosztása, a piac felosztása, beleértve az ajánlattételben való összejátszást, az import- vagy exportkorlátozásokat és/vagy más versenytársak elleni versenyellenes cselekedeteket. Az ilyen gyakorlatok az EGT-megállapodás 53. cikkének leg súlyosabb megsértései közé tartoznak.
- (2) Azáltal, hogy az egyébként érvényesülő versenyt mesterségesen korlátozzák, a vállalkozások éppen azt a nyomást kerülik el, amely fejlesztésre ösztönzi őket mind a termékfejlesztés, mind a hatékonyabb termelési módszerek bevezetése terén. E gyakorlat ráadásul drágább nyersanyagokat és alkatrészeket eredményez azon EGT-ben működő vállalkozások számára, amelyek azokat a kartellben részt vevő termelőkötől szerzik be. A fentiek végső soron mesterséges árakat eredményeznek, a vásárlók számára a választék csökkenését idézik elő, hosszú távon pedig a versenyképesség csökkenéséhez és a munkalehetőségek korlátozásához vezetnek.
- (3) A titkos kartellek természetéből következik, hogy gyakran nehéz felderíteni őket és vizsgálatot folytatni ellenük a hozzájuk tartozó vállalatok vagy egyének együttműködése nélkül. Ezért az EFTA Felügyeleti

⁽¹⁾ HL C 298., 2006.12.8., 17. o.

⁽²⁾ Az EGT-megállapodás 53. és 54. cikkének hatálya alá tartozó egyedi esetek kezelésének hatásköre – az EGT-megállapodás 56. cikkében megállapított szabályok szerint – megoszlik az EFTA Felügyeleti Hatóság és az Európai Bizottság között. Egy meghatározott egyedi esetben egyszerre csak egy hatóság lehet illetékes.

⁽³⁾ HL C 10., 2003.1.16., 13. o., valamint a HL 3. EGT-kiegészítése, 2003.1.16., 1. o.

Hatóság úgy véli, hogy az EGT érdekében áll, hogy jutalmazza azokat a vállalkozásokat, amelyek részesei az ilyen típusú jogellenes tevékenységeknek, de készek véget vetni részvételüknek és együttműködni a Hatóság vizsgálata során, függetlenül a kartellben részt vevő többi vállalkozástól. A fogyasztók és az állampolgárok ahhoz fűződő érdeke, hogy a titkos kartelleket felderítsék és szankcionálják, nagyobb, mint az ahhoz fűződő érdek, hogy megbírságozzák azokat a vállalkozásokat, amelyek lehetővé teszik a Hatóságnak az ilyen gyakorlatok felderítését és megtiltását.

- (4) Az EFTA Felügyeleti Hatóság úgy ítéli meg, hogy egy vállalkozás együttműködése egy kartell felderítésében már önmagában is értéket képvisel. A vizsgálat megindításához vagy a jogsértés felfedéséhez való döntő hozzájárulás indokoltá teheti az adott vállalkozás bírság alóli teljes mentesítését, feltéve hogy bizonyos egyéb követelmények is teljesülnek.
- (5) Egy vagy több vállalkozás együttműködése indokoltá teheti azt is, hogy az EFTA Felügyeleti Hatóság csökkentse a bírságot. A bírság csökkentésének tükröznie kell azt, hogy milyen minőségű volt a vállalkozás tényleges hozzájárulása és annak időzítése a jogsértés Hatóság általi megállapításához. A csökkentéseket azokra a vállalkozásokra kell korlátozni, amelyek olyan bizonyítékot szolgáltatnak a Hatóság számára, amelyek jelentős többletértéket képviselnek a Hatóság birtokában levő bizonyítékok értékéhez képest.
- (6) A korábban meglévő dokumentumok bemutatásán túl a vállalatok önként is beadhatnak speciálisan az engedékenységi program keretében való benyújtásra készített nyilatkozatokat az EFTA Felügyeleti Hatóságnak a kartellről és az abban játszott szerepükről. Ezek a kezdeményezések hasznosnak bizonyultak a kartellek jogsértéseinek hatékony kivizsgálása és befejezése érdekében, ezért nem kívánatos, hogy ezeket meghiúsítsák a polgári jogvita keretében hozott, az iratok felmutatására kötelező végzések. Az engedékenységi program potenciális jelentkezőit elrettentheti a Hatósággal e közlemény alapján való együttműködéstől, ha ez hátrányosan befolyásolja helyzetüket a polgári eljárások során, az olyan vállalatokhoz viszonyítva, amelyek nem működnek együtt. Az ilyen nem kívánatos hatások jelentősen árthatnak az EGT-megállapodás 53. cikkének a kartellügyekben történő hatékony állami végrehajtásához fűződő közérdeknek és ezáltal a későbbi vagy párhuzamos, magánfelek általi hatékony végrehajtásnak.
- (7) Az EGT-megállapodás ⁽¹⁾ alapján a versennyel kapcsolatos kérdésekben az EFTA Felügyeleti Hatóságra ruházott feladatokba nemcsak az a kötelezettség tartozik bele, hogy kivizsgálja és megbüntesse az egyéni jogsértéseket, hanem az a feladat is, hogy általános politikát alakítson ki e tárgyban. A társasági nyilatkozatok közérdekű védelme nem akadályozza azok felfedésének a kifogásközlés más címzettei számára abból a célból, hogy megőrizze a védelemhez való jogukat a hatóság előtti eljárásban, feltéve hogy e két érdek összekapcsolása technikailag lehetséges úgy, hogy a társasági nyilatkozatokat csak a Hatóság helyiségeiben és a kifogások hivatalos közlését követően általában egyetlen alkalommal teszik hozzáférhetővé.

II. MENTESSÉG A BÍRSÁGOK ALÓL

A. A bírság alóli mentességre vonatkozó kérelem teljesítésének követelményei

- (8) Az EFTA Felügyeleti Hatóság mentességet biztosít az egyébként kiszabandó bírság alól azon vállalkozás számára, amely felfedi részvételét az EGT-t érintő állítólagos kartellben, ha a vállalkozás elsőként szolgáltat olyan információt és bizonyítékot, amely a Hatóság szerint lehetővé teszi, hogy:
 - a) célzott vizsgálatot folytasson az állítólagos kartellel kapcsolatban ⁽²⁾; vagy
 - b) felfedje az EGT-megállapodás 53. cikke megsértését az állítólagos kartellel kapcsolatban.
- (9) Abból a célból, hogy lehetővé tegye az EFTA Felügyeleti Hatóság számára, hogy célirányos helyszíni vizsgálatot folytasson a 8. pont a) alpontja értelmében, a vállalkozásnak a következő információkat és bizonyítékokat kell benyújtania a Hatósághoz, feltéve hogy ezek a Hatóság véleménye szerint nem veszélyeztetik a helyszíni vizsgálat eredményes lefolytatását:
 - a) Társasági nyilatkozat ⁽³⁾, amely tartalmazza az alábbiakat, amennyiben azok ismertek a jelentkező előtt a benyújtás időpontjában:

⁽¹⁾ Ezen a hatáskörön osztozik az Európai Bizottsággal az EGT-megállapodás 55. és 56. cikke értelmében.

⁽²⁾ A mennyiségi küszöbre irányuló felmérésnek a vizsgálatokat megelőzően le kell zárulnia, vagyis annak figyelembevétele nélkül, hogy az adott vizsgálat sikeres volt-e vagy sem, illetve hogy a vizsgálatra sor került-e vagy sem. Az értékelés kizárólag a kérelmező által benyújtott információk típusának és minőségének alapján történik.

⁽³⁾ A társasági nyilatkozat lehet írásbeli okirat a vállalkozás aláírásával vagy annak nevében aláírva, illetve szóbeli nyilatkozat.

- az állítólagos kartellmegállapodás részletes leírása, beleértve céljait, tevékenységeit és működését; az érintett termék vagy szolgáltatás, a földrajzi hatókör, az időtartam és a becslött piaci mennyiség, amelyet az állítólagos kartell érint; az állítólagos kartellkapcsolatokra vonatkozó pontos időpontok, helyszínek, tartalmak és résztvevők, valamint a kérelem alátámasztására benyújtott bizonyítékokkal kapcsolatos összes vonatkozó magyarázat,
 - a mentességi kérelmet benyújtó jogalany neve és címe, valamint az állítólagos kartellben részt vevő (vett) valamennyi más vállalkozás neve és címe,
 - az állítólagos kartellben a kérelmező tudomása szerint részt vevő vagy részt vett összes egyén neve, pozíciója, irodájának címe és szükség esetén lakcíme, beleértve azokat az egyéneket, akik a kérelmező nevében vettek részt benne,
 - információ arról, hogy az EGT-n belül vagy azon kívül mely más versenyhatóságokat keresett meg vagy kíván megkeresni a kérelmező az állítólagos kartellel kapcsolatban, valamint
- b) olyan egyéb bizonyíték, amely az állítólagos kartellel kapcsolatos, és a kérelmező birtokában van, vagy rendelkezésére áll a benyújtás időpontjában, beleértve különösen bármely, a jogsértéssel egyidejű bizonyítékot.
- (10) A 8. pont a) alpontja szerinti mentesség nem adható meg, ha a benyújtás időpontjában az EFTA Felügyeleti Hatóságnak már kellő bizonyíték állt a rendelkezésére, hogy határozatot hozzon helyszíni vizsgálat lefolytatásáról az állítólagos kartellel kapcsolatban, vagy már végrehajtott egy ilyen helyszíni vizsgálatot.
- (11) A 8. pont b) alpontja szerinti mentesség csak olyan halmozott feltételek mellett biztosítható, ha az EFTA Felügyeleti Hatóságnak a benyújtás időpontjában nem állt rendelkezésére kellő bizonyíték az EGT-megállapodás 53. cikke megsértésének felfedésére az állítólagos kartellel kapcsolatban, és semmilyen más vállalkozásnak nem biztosítottak feltételes mentességet a bírság alól a 8. pont a) alpontja alapján az állítólagos kartellel kapcsolatban. Annak érdekében, hogy jogosultságot szerezzen, a vállalkozásnak elsőként kell benyújtania az egyidejű, terhelő bizonyítékokat az állítólagos kartellről, valamint a 9. pont a) alpontjában meghatározott információt tartalmazó társasági nyilatkozatot – amelyek lehetővé teszik a Hatóság számára az EGT-megállapodás 53. cikke megsértésének felfedését.
- (12) A 8. pont a) alpontjában és a 9. pontban, valamint a 10. pont vagy a 8. pont b) alpontjában és a 11. pontban meghatározott feltételeken kívül értelemszerűen az alábbi halmozott feltételeknek is teljesülniük kell a bírság alóli mentesség elnyeréséhez:
- a) a vállalkozás őszintén⁽¹⁾, teljes mértékben, folyamatosan és gyorsan együttműködik az EFTA Felügyeleti Hatósággal a kérelem benyújtásától kezdve annak közigazgatási eljárása folyamán. Ez a következőket jelenti:
- azonnal a Hatóság rendelkezésére bocsátja az állítólagos kartellről birtokába került vagy számára elérhető összes információt és bizonyítékot,
 - a Hatóság rendelkezésére áll bármely olyan kérés gyors teljesítésére, amely hozzájárulhat a tényállás megállapításához,
 - biztosítja a jelenlegi (és amennyire lehetséges, a korábbi) alkalmazottak és igazgatósági tagok rendelkezésre állását a Hatósággal történő megbeszélések céljára,

⁽¹⁾ Ennek értelmében a kérelmező köteles pontos, nem félrevezető és teljes információt adni. Vö. az Európai Bíróság 2006. június 29-i ítéletével a C-301/04. P. sz. Bizottság kontra SGL Carbon AG és mások ügyben, a 68-70. bekezdések, valamint az Európai Bíróság 2005. június 28-i ítéletével a C-189/02. P., C-202/02. P., C-205/02. P. C-208/02. P. és C-213/02. P. sz. Dansk Rørindustri A/S és társai kontra Bizottság egyesített ügyekben, 395–399. bekezdések. Az EGT-megállapodás 6. cikke előírja, hogy az ítélezési gyakorlatok jövőbeni alakulásának sérelme nélkül, e megállapodás rendelkezéseit, amennyiben azok a lényegét illetően megegyeznek az Európai Közösséget létrehozó szerződés és az Európai Szén- és Acélközösséget létrehozó szerződés megfelelő szabályaival, valamint az e két szerződés alkalmazásában elfogadott jogi aktusokkal, végrehajtásuk és alkalmazásuk során az Európai Közösségek Bírósága által az EGT-megállapodás aláírásának időpontja előtt hozott vonatkozó határozatoknak megfelelően kell értelmezni. A Bíróság által az EGT-megállapodás aláírásának időpontját követően hozott vonatkozó határozatok tekintetében, a Felügyeleti és Bírósági megállapodás 3. cikkének (2) bekezdéséből következik, hogy az EFTA Bíróságának és az EFTA Felügyeleti Hatóságának kellő figyelmet kell szentelnie az e határozatokban megállapított elveknek.

- nem semmisít meg, hamisít meg vagy rejt el az állítólagos kartellel kapcsolatos információt vagy bizonyítékot, valamint
 - nem fed fel kérelmét vagy annak tartalmát, mielőtt a Hatóság kifogásközlést ad ki az ügyben, kivéve, ha másként állapodnak meg,
- b) az állítólagos kartellben való részvételét kérelme benyújtását követően azonnal megszünteti, kivéve akkor, ha a Hatóság véleménye szerint a részvétel ésszerűen szükséges lehet a vizsgálatok egységességének biztosításához,
- c) amikor kérelmének Hatóság felé történő benyújtását mérlegeli, a vállalkozásnak nem lehet megsemmisített, meghamisított vagy rejtegetett bizonyítéka az állítólagos kartellről, és nem fedheti fel a tervezett kérelem tényét vagy tartalmát, kivéve más versenyhatóságok előtt.
- (13) A vállalkozás, amely lépéseket tett, hogy egyéb vállalkozásokat kényszerítsen a kartellhez való csatlakozásra vagy abban való maradásra, nem jogosult a bírság alóli mentességre. Kérelmezheti azonban a jogosultságot a bírság csökkentésére, amennyiben teljesíti a vonatkozó követelményeket, és megfelel a feltételeknek.

B. Eljárás

- (14) Ha egy vállalkozás bírság alóli mentességért kíván folyamodni, az EFTA Felügyeleti Hatóság Versenypolitikai és Állami Támogatások Igazgatóságát kell megkeresnie. A vállalkozás először kérheti az ún. markert (az elengedést/mérséklést igénylők rangsorában elfoglalt helyzetét jelző visszaigazolást), vagy azonnal hivatalosan kérheti a Hatóságtól a bírság alóli mentességet, hogy adott esetben megfeleljen a 8. pont a) és a 8. pont b) alpontjainak. A Hatóság figyelmen kívül hagyhat bármely bírság alóli mentesség iránti kérelmet azon az alapon, hogy azt a kifogásközlés kiadása után nyújtották be.
- (15) Az EFTA Felügyeleti Hatóság szolgálatai kiadhatnak egy markert, amely védi a mentességet kérelmező helyét a rangsorban, egy eseti alapon meghatározott időszakra, amelynek célja, hogy lehetővé tegye a szükséges információ és bizonyítékok összegyűjtését. A marker megerősítésének jogosultságához a kérelmezőnek be kell nyújtania a hatósághoz a nevét, címét és az állítólagos kartell résztvevőit, az érintett termék(ek)et és terület(ek)et, az állítólagos kartell becsült időtartamát és az állítólagos kartellmagatartás jellegét. A kérelmezőnek tájékoztatnia kell a Hatóságot egyéb múltbeli vagy jövőbeni engedékenységi kérelmekről más hatóságok felé az állítólagos kartellel kapcsolatban, és indokolnia kell a marker iránti kérelmét. Amikor a markert megadja, a Hatóság szolgálatai meghatározzák azt az időszakot, amelyen belül a kérelmezőnek a markert érvényesítenie kell azáltal, hogy benyújtja a mentességhez szükséges nagyságú bizonyítékküszöb elérését biztosító információt és bizonyítékot. A markert elnyerő vállalkozások nem érvényesíthetik azt feltételes formájú hivatalos kérelem benyújtásával. Ha a kérelmező a Hatóság szolgálatai által megállapított időszakon belül érvényesíti a markert, a megadott információkat és bizonyítékokat azon a napon tekintik benyújtottnak, amikor a markert kiadták.
- (16) Egy vállalkozásnak, amely hivatalos mentességi kérelmet nyújt be az EFTA Felügyeleti Hatósághoz:
- a) a Hatóság rendelkezésére kell bocsátania az állítólagos kartellel kapcsolatos összes információt, ahogyan azt a 8. és 9. pontban meghatározták, beleértve a társasági nyilatkozatot, vagy
 - b) először csak feltételes formában adja át a szóban forgó bizonyítékot, azaz a vállalkozás benyújtja az általa később egyeztetett időpontban felfedni kívánt bizonyítékok leírását tartalmazó jegyzéket. Ennek a jegyzéknek pontosan tükröznie kell a bizonyítékok jellegét és tartalmát, miközben fenn tartja a felfedés feltételes jellegét. A dokumentumok azon példányai, amelyekből a szenzitív részeket elhagyták, felhasználhatók a bizonyíték jellegének és tartalmának szemléltetésére. A kérelmező vállalkozás és az állítólagos kartellben érintett egyéb vállalkozások nevét nem kell felfedni addig, amíg a kérelemben leírt bizonyítékot be nem nyújtják. Az állítólagos kartellre vonatkozó terméket vagy szolgáltatást, a földrajzi hatókört és a becsült időtartamot azonban világosan meg kell határozni.
- (17) Kérelem esetén az EFTA Felügyeleti Hatóság Versenypolitikai és Állami Támogatások Igazgatósága a vállalkozás bírság alóli mentességére vonatkozó kérelméről elismervényt ad, megerősítve a benyújtás dátumát és adott esetben az idejét.

- (18) Amint az EFTA Felügyeleti Hatóság kézhez vette a vállalkozás által a 16. pont a) alpontja szerint benyújtott információt és bizonyítékokat, és ellenőrizte, hogy ezek megfelelnek-e a 8. pont a) vagy b) alpontjában meghatározott feltételeknek, írásban biztosítja a vállalkozásnak a bírság alóli feltételes mentességet.
- (19) Amennyiben a vállalkozás az információt és bizonyítékokat feltételes formában nyújtotta be, az EFTA Felügyeleti Hatóság ellenőrzi, hogy a 16. pont b) alpontjában említett jegyzékben leírt bizonyítékok jellege és tartalma megfelel-e a 8. pont a) vagy b) alpontjában meghatározott feltételeknek, és ennek megfelelően értesíti a vállalkozást. A bizonyítékok legkésőbb az egyeztetett időpontban történő felfedését követően, és annak ellenőrzése után, hogy azok megegyeznek-e a jegyzékben leírtakkal, a Hatóság írásban biztosítja a vállalkozásnak a bírság alóli feltételes mentességet.
- (20) Amennyiben látszik, hogy a mentesség nem adható meg, vagy a vállalkozás nem felel meg a 8. pont a) vagy b) alpontjában meghatározott feltételeknek, az EFTA Felügyeleti Hatóság írásban tájékoztatja a vállalkozást. Ebben az esetben a vállalkozás visszavonhatja a mentességi kérelem céljából felfedett bizonyítékokat, vagy kérheti, hogy a Hatóság vizsgálja meg azokat e közlemény III. szakasza alapján. Ez nem képezi akadályát annak, hogy a Hatóság általános vizsgálati hatásköre révén szerezzen információt.
- (21) Az EFTA Felügyeleti Hatóság csak azt követően vizsgál meg a bírság alóli mentességre vonatkozó további kérelmeket, miután az ugyanazzal a feltételezett jogsértéssel kapcsolatban már benyújtott kérelem tekintetében állást foglalt, függetlenül attól, hogy a mentesség iránti kérelmet közvetlenül hivatalosan nyújtják be, vagy marker útján.
- (22) Amennyiben a közigazgatási eljárás befejezésekor a vállalkozás megfelel a 12. pontban meghatározott feltételeknek, az EFTA Felügyeleti Hatóság a vonatkozó határozatban biztosítja a bírság alóli mentességet. Amennyiben a közigazgatási eljárás befejezésekor a vállalkozás nem felel meg a 12. pontban meghatározott feltételeknek, a vállalkozás e közlemény értelmében nem részesülhet semmilyen kedvező elbánásban. Amennyiben a Hatóság a feltételes mentesség megadását követően úgy találja, hogy a kérelmező másokat a kartellbe kényszerített, visszavonja a mentességet.

III. A BÍRSÁG CSÖKKENTÉSE

A. A bírság csökkentésére való jogosultság követelményei

- (23) Azok a vállalkozások, amelyek felfedik részvételüket az EGT-t érintő állítólagos kartellben, és amelyek nem felelnek meg a fenti II. szakasz feltételeinek, még jogosultak lehetnek az egyébként kiszabható bírság csökkentésére.
- (24) Annak érdekében, hogy jogosultságot szerezzen, a vállalkozásnak az EFTA Felügyeleti Hatóság rendelkezésére kell bocsátania az állítólagos jogsértésre vonatkozó olyan bizonyítékait, amelyek jelentős hozzáadott értéket képviselnek a Hatóságnak már rendelkezésére álló bizonyítékokhoz képest, és meg kell felelnie a 12. cikk a–c) alpontjában meghatározott halmozott feltételeknek.
- (25) A „hozzáadott érték” fogalma arra vonatkozik, hogy a benyújtott bizonyíték jellege és/vagy részletessége folytán mennyiben segíti az EFTA Felügyeleti Hatóságot a kérdéses tényállás bizonyításában. Ennek mérlegelésében a Hatóság általában azokat az írásos bizonyítékokat, amelyek a bizonyítandó tényállással azonos időszakból származnak, értékesebbnek tekinti, mint a később keletkezett bizonyítékokat. Ehhez hasonlóan a kérdéses tényállással kapcsolatos közvetlen terhelő bizonyítékokat általában nagyobb értékűnek tekinti, mint a közvetett vonatkozásúakat. Hasonlóképpen, az ügyben érintett más vállalkozások elleni bizonyítékok esetében a bizonyíték értékére hatást gyakorol, hogy milyen mértékben szükséges annak más forrásokból történő alátámasztása, ezért a meggyőző erejű bizonyítékokat nagyobb értékűnek fogják tekinteni, mint például az olyan nyilatkozatokat, amelyek vitás esetekben megerősítést igényelnek.
- (26) Az EFTA Felügyeleti Hatóság a közigazgatási eljárás végén elfogadott végső határozatban eldönti, hogy a vállalkozásnak nyújtott csökkentés mértéke az egyébként kiszabható bírsághoz képest mekkora. A következők szerint:
- az első vállalkozás esetében, amely jelentős hozzáadott értéket képviselő bizonyítékot szolgáltat: 30–50 %-os csökkentés,
 - a második vállalkozás esetében, amely jelentős hozzáadott értéket képviselő bizonyítékot szolgáltat: 20–30 %-os csökkentés,

— a további vállalkozások esetében, amelyek jelentős hozzáadott értéket képviselő bizonyítékot szolgáltatnak: 20 %-ig terjedő csökkentés.

Annak érdekében, hogy e tartományok mindegyikében meg tudja határozni a csökkentés mértékét, a Hatóság figyelembe veszi a 24. pont feltételeinek megfelelő bizonyíték benyújtásának időpontját, valamint a bizonyíték tényleges értékét.

Amennyiben a bírság alóli mentességet kérelmező elsőként nyújtja be a meggyőző erejű bizonyítékot a 25. pont értelmében, amelyet a Hatóság kiegészítésül felhasznál a jogsértés súlyosságának vagy időtartamának növeléséhez, a Hatóság nem fog ilyen kiegészítéseket számításba venni akkor, amikor bírságot szab ki a bizonyítékot szolgáltató vállalkozás ellen.

B. Eljárás

- (27) Annak a vállalkozásnak, amely a bírság csökkentéséért folyamodik, hivatalos kérelmet kell benyújtania az EFTA Felügyeleti Hatósághoz, és elegendő bizonyítékot kell szolgáltatnia az állítólagos kartellről, hogy a közlemény 24. pontjával összhangban a bírság csökkentésére igényt támaszthasson. Az olyan bizonyítékok önkéntes benyújtását a Hatósághoz, amelyeket a benyújtó vállalkozás a közlemény III. szakasza szerinti kivételes elbánáshoz tekintetbe kíván vettetni, a benyújtás időpontjában világosan kell meghatározni, mint a bírság csökkentése iránt benyújtott hivatalos kérelem részét.
- (28) Kérésre az EFTA Felügyeleti Hatóság Versenypolitikai és Állami Támogatások Igazgatósága elismervényt ad a vállalkozás bírság csökkentésére vonatkozó kérelméről és a bizonyítékok azt követő benyújtásáról, megerősítve a dátumot és adott esetben minden egyes benyújtás idejét. A Hatóság nem veszi tekintetbe a bírság csökkentését kérelmező által benyújtott bizonyítékot mindaddig, amíg a bírság alóli feltételes mentességet igénylő, ugyanazzal a feltételezett jogsértéssel kapcsolatban már benyújtott kérelmek tekintetében állást nem foglalt.
- (29) Amennyiben az EFTA Felügyeleti Hatóság arra az előzetes következtetésre jut, hogy a vállalkozás által benyújtott bizonyíték a 24. és 25. pont értelmében jelentős hozzáadott értéket képvisel, és a vállalkozás megfelel a 12. pont, valamint a 27. pont feltételeinek, legkésőbb a kifogásközlés elküldésének napján írásban értesíti a vállalkozást arról a szándékáról, hogy a 26. pontban meghatározott valamelyik tartomány szerint a bírság csökkentését kívánja alkalmazni. A Hatóság ugyaneddig a határidőig írásban tájékoztatni fogja a vállalkozást, ha arra az előzetes következtetésre jut, hogy a vállalkozás nem jogosult a bírság csökkentésére. A Hatóság figyelmen kívül hagyhatja a bírság csökkentése iránt benyújtott kérelmet azon az alapon, hogy azt a kifogásközlés kiadása után nyújtották be.
- (30) Az EFTA Felügyeleti Hatóság a közigazgatási eljárás végén hozott határozatban értékeli minden olyan vállalkozásnak a mérsékléssel kapcsolatos végleges helyzetét, amely a bírság csökkentésére vonatkozóan kérelmet nyújtott be. A Hatóság minden ilyen végleges határozatában meghatározza a következőket:
- a vállalkozás által szolgáltatott bizonyíték jelentős hozzáadott értéket képvisel-e az egyidejűleg a Hatóság rendelkezésére álló bizonyítékokhoz képest;
 - eleget tett-e a 12. pont a–c) alpontjában megállapított feltételeknek;
 - a csökkentés pontos mértékét, amelyet a vállalkozás a 26. pontban megállapított tartományok szerint kap.

Amennyiben a közigazgatási eljárás befejezésekor a Hatóság szerint a vállalkozás nem felel meg a 12. pontban meghatározott feltételeknek, a vállalkozás e közlemény értelmében nem részesülhet semmilyen kedvező elbánásban.

IV. A KÖZLEMÉNY ALAPJÁN ELFOGADOTT TÁRSASÁGI NYILATKOZATOK

- (31) A társasági nyilatkozat a vállalkozás által – vagy annak nevében – az EFTA Felügyeleti Hatósághoz önként benyújtott nyilatkozat arról, hogy tudomása van egy kartell létezéséről és abban betöltött szerepéről, és amely kifejezetten azért készül, hogy e közlemény értelmében nyújtsák be. A Hatósághoz e közleménnyel kapcsolatban intézett bármely írásos nyilatkozat a Hatóság aktájának részét képezi, és bizonyítéknak kell tekinteni.

- (32) A kérelmező kérésére az EFTA Felügyeleti Hatóság elfogadhatja a társasági nyilatkozat szóbeli benyújtását, kivéve, ha a kérelmező harmadik felek számára már felfedte a társasági nyilatkozat tartalmát. A szóbeli nyilatkozattételt a Hatóság irodájában rögzítik, és arról átirat készül. A Felügyeleti és Bírósági Megállapodás 4. jegyzőkönyve II. fejezetének 19. cikkével⁽¹⁾, valamint III. fejezetének 3. és 17. cikkével⁽²⁾ összhangban, a szóbeli nyilatkozatot tevő vállalkozásoknak megadják a lehetőséget, hogy ellenőrizzék a felvétel pontosságát – amely rendelkezésre áll a Hatóság helyiségeiben – és helyesbítsék a szóbeli nyilatkozat tartalmát egy adott határidőn belül. A vállalkozások lemondhatnak erről a jogukról az említett határidőn belül, amely esetben attól az időtől kezdve a felvételt jóváhagyottnak kell tekinteni. A szóbeli nyilatkozat tényleges vagy hallgatolagos jóváhagyását vagy bármely helyesbítés benyújtását követően a vállalkozásnak meg kell hallgatnia a felvételt a Hatóság helyiségeiben, és a jegyzőkönyv helytállóságát egy adott határidőn belül ellenőriznie kell. Amennyiben ennek a követelménynek nem felelnek meg, az a közlemény szerinti kedvezményes elbánás elvesztéséhez vezethet.
- (33) A társasági nyilatkozatokhoz való hozzáférést csak a kifogásközlés címzettjei részére hagyják jóvá, feltéve hogy vállalják – a nevükben hozzáférést kapott jogi tanácsadójukkal együtt –, hogy nem készítenek mechanikus vagy elektronikus másolatot a társasági nyilatkozatról, amelyhez hozzáférést kaptak, biztosítva, hogy a társasági nyilatkozatról kapott információt kizárólag az alább meghatározott célből használják fel. Más résztvevők, mint például a panaszosok nem kapnak hozzáférést a társasági nyilatkozatokhoz. Az EFTA Felügyeleti Hatóság úgy véli, hogy a társasági nyilatkozat ilyen jellegű különleges védelme nem indokolt attól a pillanattól kezdve, mikor a kérelmező felfedi annak tartalmát harmadik felek számára.
- (34) Az EGT-megállapodás 53., 54. és 57. cikke szerinti esetekben az EFTA Felügyeleti Hatóság aktájába való betekintés szabályairól szóló EFTA felügyeleti hatósági közleménnyel⁽³⁾ összhangban az aktába való betekintés csak a kifogásközlés címzettjei számára és azzal a feltétellel biztosítható, hogy az ily módon megszerzett információ csak bírósági vagy közigazgatási eljárás céljaira használható fel, és felhasználása a kapcsolódó közigazgatási eljárások során az EGT-versenyszabályok alkalmazására irányul. Az ilyen információ más célra való felhasználását az eljárás során a közlemény 12. pontja és 27. pontja szerint az együttműködés hiányának kell tekinteni. Amennyiben ilyen nem engedélyezett felhasználásra kerül sor az után, hogy az eljárás során az EFTA Felügyeleti Hatóság már elfogadta a tiltó határozatot, a Hatóság az EFTA Bíróság előtt folyó bármely eljárásban kérheti a Bíróságtól a felelős vállalkozás számára kiszabott bírság növelését. Amennyiben az információt bármikor, külső jogász bevonásával ettől eltérő célra használják fel, a Hatóság bejelentheti az esetet az érintett jogász kamarájánál fegyelmi eljárás kezdeményezése céljából.
- (35) Az e közlemény értelmében készített társasági nyilatkozatokat csak a tagállamok versenyhatóságainak fogják átadni a Felügyeleti és Bírósági Megállapodás 4. jegyzőkönyve II. fejezetének 12. cikke értelmében, feltéve hogy a versenyhatóságok EFTA-hálózatán belüli együttműködésről szóló EFTA felügyeleti hatósági közleményben⁽⁴⁾ megállapított feltételeknek megfelelnek, és a fogadó versenyhatóság által biztosított felfedés elleni védelem egyenértékű a Bizottság által biztosított védelemmel.

V. ÁLTALÁNOS MEGFONTOLÁSOK

- (36) Az EFTA Felügyeleti Hatóság nem foglal állást a feltételes mentesség megadásáról vagy a kérelem jóváhagyásáról, amennyiben kiderül, hogy a kérelem olyan jogsértésre vonatkozik, amely esetében eltelet a Felügyeleti és Bírósági Megállapodás 4. jegyzőkönyve II. fejezete 25. cikke (1) bekezdésének b) pontjában meghatározott, a büntetések végrehajtására vonatkozó ötéves elévülési időszak, így az ilyen kérelmek okafogyottá válnak.

⁽¹⁾ Az EFTA-államok közötti, a Felügyeleti Hatóság és a Bíróság létrehozásáról szóló megállapodás 4. jegyzőkönyvének módosításairól szóló, 2004. szeptember 24-i megállapodás 2005. május 20-i hatálybalépését követően a Felügyeleti és Bírósági Megállapodás 4. jegyzőkönyvének II. fejezete nagy mértékben megfeleltethető a 2002. december 16-i 1/2003/EK tanácsi rendelet EFTA-pillérének.

⁽²⁾ Az EFTA-államok közötti, a Felügyeleti Hatóság és a Bíróság létrehozásáról szóló megállapodás 4. jegyzőkönyvének módosításairól szóló, 2004. december 3-i megállapodás 2005. július 1-jei hatálybalépését követően a Felügyeleti és Bírósági Megállapodás 4. jegyzőkönyvének III. fejezete nagy mértékben megfeleltethető a 773/2004/EK bizottsági rendeletnek.

⁽³⁾ HL C 250., 2007.10.25., 16. o., valamint a HL sz. 50. EGT-kiegészítése, 2007.10.25., 1. o.

⁽⁴⁾ HL C 227., 2006.9.21., 10. o., valamint a HL sz. 47. EGT-kiegészítése, 2006.9.21., 1. o.

- (37) A Hivatalos Lapban és annak EGT-kiegészítésében történő közzétételtől ez a közlemény lép a kartell-ügyek esetében a bírságok alóli mentességről és a bírságok csökkentéséről szóló 2003. évi EFTA felügyeleti hatósági közlemény helyébe minden olyan esetben, ahol egyetlen vállalkozás sem lépett kapcsolatba az EFTA Felügyeleti Hatósággal az említett közleményben meghatározott kedvező elbánás igénybevétele céljából. E közlemény közzétételét követően azonban annak 31–35. pontjait valamennyi, a bírságok alóli mentességre és a bírság összegének csökkentésére irányuló, függőben lévő és új kérelemre alkalmazzák.
- (38) Az EFTA Felügyeleti Hatóság tisztában van azzal, hogy e közlemény jogos elvárásokat teremt, amelyekkel a vállalkozások számolnak majd akkor, ha a Hatóságot kartell fennállásáról tájékoztatják.
- (39) Az EFTA Felügyeleti Hatóság gyakorlatának megfelelően azt a tényt, hogy egy vállalkozás a közigazgatási eljárás folyamán együttműködött a Hatósággal, feltüntetik a határozatban a bírság alóli mentességnek vagy a bírság csökkentésének indoklása végett. Az a tény, hogy a bírság alóli mentességet vagy a bírság csökkentését biztosítják, nem védi meg a vállalkozást az EGT-megállapodás 53. cikkének megsértésében való részvételéből eredő polgári jogi következményektől.
- (40) Az EFTA Felügyeleti Hatóság úgy ítéli meg, hogy azoknak a dokumentumoknak és írásbeli vagy rögzített nyilatkozatoknak a nyilvánosságra hozatala, amelyeket e közleménnyel összefüggésben kap, a határozat elfogadását követően is ellentétes lenne magán-, illetve közérdekekkel, mint például a helyszíni vizsgálatok és vizsgálati tevékenységek céljának a Hatóság dokumentumokba való betekintésre vonatkozó általános szabályai ⁽¹⁾ szerinti védelmével.

⁽¹⁾ Lásd <http://www.eftasurv.int>